



EUSKO
IKASKUNTZA



Aztarna ekologikoa: ondorioa



Aztarna ekologikoa, eta zuk zer egingo duzu? proiektuan parte hartu duten bi taldeen ondorioak aurkeztu eta Sarean jarri dira jadanik. Ei-Gazte, Eusko Ikaskuntzaren gazteria sailaren web gunean aurki daitezke: www.eigazte.com. Eusko Ikaskuntza izan da mugaz gaindiko jarduera sustatu duen erakundea, Europar Batasuneko "Gazteak Ekinean" programaren barnean. Era berean, Euskomedia Fundazioarekin lankidetzan eginiko eta web gune horretan osaturiko bideo batek dokumentatu egiten ditu, bi taldeek Zarautzen zeinek bere ondorioak kontrastatzearen partekaturiko bizikidetzak jardunaldiak. Bideo horren kopiak banatzen ari dira gazte erakunde eta taldeen artean, antzeko esperientziak gauzatzeko bultzagarri izateko asmoz.

L'empreinte écologique est un indicateur environnemental de l'impact exercé par une communauté humaine sur son environnement (dans ces cas deux édifices publics dédiés à l'enseignement), en considérant aussi bien les ressources nécessaires que les résidus générés.

20-30 urte bitarteko hogeitaz gazte inguruk parte hartu zuten *Aztarna ekologikoa, eta zuk zer egingo duzu?* proiektuan. Euskal Herrikoek EHUko Portugaleteko Nautika Fakultatearen aztarna ekologikoa neurtu zituzten; frantses gazteen taldeak, bere aldetik, gauza bera egin zuen Bordeleko Anatole de Cadillac Lizeoan. Lehenengok hainbat aztarnatan jarri zuten arreta: basoarena, hondakinena, material didaktikoarena eta energiarena. Bigarren taldekoek guztizko aztarna ekologikoaren gutxi gorabeherako kalkulua finkatu zuten, jangaiei, hondakinei, garraioari, ondasun eta zerbitzuei eta energiari dagozkienak neurtu ondoren.

Bi errealitateak konparatu eta aldagaiak analizatzeaz gainera, parte-hartzaileek hainbat ekintza zehaztu eta etorkizunean gauzatzeko hainbat neurri proposatu zituzten. Ondorio hauek bi ikastetxe horietako batzorde zuzendariei aurkeztea izango da Ei-Gazte gidatu duen jarduera programa interesgarri honen azkeneko urratsa.

Un Premio de cine

Montxo Armendarizek 2007ko Manuel Lekuona Saria jaso zuen Iruñean, eta horretara lehen zinegilea da Eusko Ikaskuntzak urtero eman ohi duen itzal handiko saria hartu dutenen zerrendan



En un acto celebrado el 21 de abril en el patio isabelino del Departamento de Cultura y Turismo en Iruña, presidido por el Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, Montxo Armendariz recibió el Premio Manuel Lekuona. De esta manera, Armendariz se convierte en el primer cineasta que obtiene este galardón que desde 1983 otorga Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos a personalidades de la cultura vasca en reconocimiento a la totalidad de su obra.

Además del Presidente Sanz y del director navarro, en el acto intervinieron el Presidente de Eusko Ikaskuntza, José María Muñoa, el vicepresidente por Navarra, Sixto Jiménez, y José Luis Rebordinos, autor del libro

biográfico sobre Montxo Armendariz publicado con motivo de la concesión de este galardón. Durante el acto se interpretaron temas de sus películas a cargo de una formación orquestal dirigida por Koldo Pastor.

José Luis Rebordinos repasó su filmografía desde *Tasio* -"donde habla de un mundo rural en estado puro"- a *Obaba*, "su película más compleja", lo que le llevó a situar a Armendariz entre los realizadores del cine vasco preocupados por reflejar "la transformación de la sociedad rural en la industrial, un cine con vocación universal", dijo.

El vicepresidente de Eusko Ikaskuntza por Navarra, Sixto Jiménez, señaló que el premio destacaba la "excelencia artística de

un navarro reconocido a nivel internacional que ha utilizado el cine como vehículo de expresión, además de crear un gran legado para el futuro y un recuerdo del pasado que emociona a quienes lo vivimos y alecciona a quienes heredan un mundo en un viaje veloz hacia alguna parte".

Miguel Sanz confesó tras entregar el premio su "profunda y cordial admiración hacia la fecunda actividad" del cineasta. Finalmente, el Presidente del Gobierno de Navarra felicitó públicamente a José María Muñoa por su reciente elección para dirigir los destinos de Eusko Ikaskuntza y le deseó éxito al frente de esta entidad "de la que Navarra, a través de sus instituciones, es parte fundadora".

Erakunde Bizitza



(1)



(2)



(3)



(4)

- 1.- Aprobación definitiva de las Actas de la sesión ordinaria y extraordinaria anteriores.
- 2.- Lectura y aprobación, si procede, de la memoria de actividades 2008
- 3.- Lectura y aprobación, si procede, del Balance y Cuenta de Resultados 2008
- 4.- Distribución de Resultados. Propuesta y aprobación, en su caso.
- 5.- Informe del Presidente
- 6.- Entrega de la credencial como Socio de Honor y Presidente Honorario a Javier Retegui
- 7.- Ruegos y preguntas

A la finalización, se proyectará el vídeo sobre Angel Apraiz, se entregará la Memoria anual y habrá lunch.

Nafarroako Unibertsitatean

Euskarazko Kazetaritzaren Jardunaldiak urtero antolatu ohi dituzte Nafarroako Unibertsitateko Euskara eta Euskal Kulturaren Katedrak eta Eusko Ikaskuntzak. Apirilaren 20an, aurtengo VII. Jardunaldien irekitze ekitaldi gisa, *Komunikabideak eta pertsonak. Zalantzarik ala?* hitzaldia eman zuen Josemari Velez de Mendizabal, Eusko Ikaskuntzako Zuzendari Kudeatzaileak (3). Bere hitzaldian, eguneko komunikabideen politika aztertu zuen, gizartearengan eragiten duten efektua azalduz. Halaber, kazetari gazteen erronkatz mintzatu zen.

Ampliación de Jakiunde

En sesión plenaria celebrada el 3 de abril en Donostia, se aprobó la primera ampliación de los miembros de número de la Academia de las Ciencias, Artes y Letras desde su constitución el 25 de octubre de 2007 (4). Se han incorporado como nuevos "jakiunak": William A. Douglass, Ana M^a Echaide, Esther Ferrer, José Antonio Garrido, Jean Haritschelhar, Xabier Lete, M^a del Carmen Mijangos, Luis de Pablo, José Ramón Recalde, Javier Retegui, José María Setién y Javier Tejada.

www.jakiunde.org es la dirección de la nueva página web de Jakiunde

Con esta ampliación Jakiunde busca alcanzar un mayor equilibrio entre las distintas disciplinas del saber, poniendo especial énfasis en completar la representación de los diversos ámbitos sociales.

Ikerketak

Ayudas a la investigación



Las Secciones Científicas de Eusko Ikaskuntza aprobaron las Ayudas a la Investigación a socios y socias para el ejercicio 2008. Por Secciones, las más activas son, un año más, la Sección de Historia-Geografía (de la que provienen un 26,08 % del total de propuestas aprobadas) y la de Antropología-Etnografía (13,04 %), seguidas por Artes Plásticas y Monumentales (11,59 %) y Medios de Comunicación (8,69 %).

Cerca de una cuarta parte de las investigaciones se realizarán en euskera.

Consejo G+20



La Diputación Foral de Gipuzkoa ha puesto en marcha el proceso denominado *Gipuzkoa + 20*, que pretende ser motor para una reflexión continuada sobre acciones que puedan ser constitutivas de interés para el desarrollo estratégico de este territorio. Dentro de este proceso, se ha solicitado a Eusko Ikaskuntza que participe en la conformación y dinamización del Consejo G+20, órgano asesor formado por una veintena de personalidades de acreditada trayectoria. Eusko Ikaskuntza ha cursado ya las invitaciones para formar parte de dicho Consejo.

Programa Enblematikoak

BAI e Innobasque

Eusko Ikaskuntza, a través del Programa Emblemático BAI (Berezko Aurrerapen Iraunkorra - Progreso Genuino y Duradero), ha acordado colaborar con Innobasque en el marco de la alianza estratégica suscrita entre ambas instituciones. De esta manera, tras la petición de Innobasque, Eusko Ikaskuntza realizará aportaciones al documento *Oportunidades de actuación frente a la crisis, desde la innovación y la cooperación*. Por otro lado, el programa BAI prosigue con sus proyectos del Indicador Genuino de Progreso, del foro de Energía, Gestión de Movilidad, Girotu, Biomimesis, Etorbizun foroak y el foro Social, de los cuales se da cumplida información en la página

www.bai.eusko-ikaskuntza.org



Asmoz Fundazioa

Larreak hobetzea

Apirilaren 22an, Eusko Ikaskuntzak eta Gipuzkoako Foru Diputazioko Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritza Nagusiak antolatutik, *Aralar eta Aizkorri-Aratz Parke Naturaletako Larreak mantendu eta hobetzeko abeltzaintza jardunbide onak* programa aurkeztu zuten mahai inguruan. Europako Gizarte Funtseko Empleaverde Programaren barnean kokaturik, lehenengo jarduerak burutu dira azken hilabeteetan eta orain lanaren bigarren aldia zabaldu da.

www.mendikolarreak.net web guneak bai programa eta bai inplikaturiko eragileen arteko elkarriketa jarraitzea bideratuko du. Horretaz gainera, diptikoak eta poster bat argitaratu dira sentiberatze sozialari begira.



Ingurumen-kazetaritza ikastaroa

Kristina-Enea Fundazioak eta Donostiako Udalak, Eusko Ikaskuntzaren Asmoz Fundazioarekin batera *Periodismo Ambiental* ikastaroaren lehen edizioa antolatu dute. Ikastaroak arrakasta izan du kazetaritzako ikasle eta profesionalen artean, baita ingurumeneko gaitiaz arduratzen den erakunde, enpresa eta administrazioetako langileen artean ere, guztira 46 ikasle daudelarik. Apirilaren 27an ikastaroaren aurkezpena izan zen Kristina-Enean, Donostiako Ingurumen Baliabideen Etxean, Denis Itxaso, Txema Hernandez, Luis Mari Zaldúa eta Begoña Cabaleiro-ren eskutik. Ondoren, Cadena Ser-eko ingurumen atalaren arduraduna den Javier Gregori-k ikastaroaren lehen saio magistrala eskaini zuen.

Encuentro institucional

El Presidente del Gobierno navarro, Miguel Sanz, recibió a una representación de la nueva junta directiva encabezada por su Presidente, José M^a Muñoa (1). En el encuentro, Miguel Sanz felicitó a los nuevos miembros, recientemente elegidos, y les deseó éxito en el desempeño de "su importante gestión". Por su parte, José M^a Muñoa expuso los principales programas de actuación de la entidad y trasladó el deseo de Eusko Ikaskuntza de contribuir con sus medios en proyectos culturales y de investigación que sean impulsados por el Gobierno de Navarra. Asimismo el presidente Sanz aceptó la invitación a formar parte del Comité de Honor del XVII Congreso de Estudios Vascos.

Asamblea General

La Asamblea General anual de Eusko Ikaskuntza tendrá lugar en el Palacio Miramar de Donostia el viernes 29 de mayo, a las 18 horas, con el siguiente orden del día (2):

Jardunaldiak, Jornadas, Journées

Vitoria y Fournier

Eusko Ikaskuntza organizó el 2 de abril una conferencia con el título *De Vitoria... las barajas de Heraclio Fournier*. Fue impartida por Juan Arroyo Salom, pintor, experto en naipes y doctor en Bellas Artes por la Universidad de Granada, además de Presidente de la Asociación de Amigos del Museo Fournier de Naipes, quien trazó la historia de la dinastía Fournier desde sus orígenes familiares en Francia.

Historia de la comunicación

Los grandes cambios sociales que se han producido en el campo de la comunicación y, en concreto, el paso de la Sociedad Industrial a la Sociedad de la Información y del entretenimiento centraron los trabajos del X Congreso de la Asociación de Historiadores de la Comunicación, celebrado el 23 y 24 de abril en Bilbao con organización de Eusko Ikaskuntza, UPV/EHU y varias Asociaciones de investigadores. El Congreso rindió homenaje a Manuel Tuñón de Lara, y se expuso una colección de Prensa bilbaina de los siglos XIX y XX.

Jardunaldia Basaurin

Apirilaren 25ean, Basaurin Folk Musika, Musika Tradizional eta Folkloreari buruzko Jardunaldi bat egin zen, Basauriko Udalak, Eusko Ikaskuntzako Folklore Sailak eta Saratxeta Basaurizale Elkargoak antolatuturik. Programak hainbat jatorri geografiko eta kulturaletako musikari, musikologo, etnomusikologo

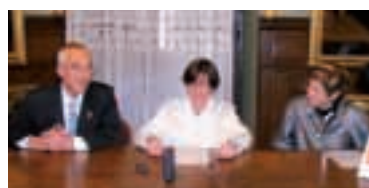
eta folklorista zerrenda garrantzitsua bildu zuen, musika "tradizional" eta "herriko" musika kontzeptu generikoek barnean hartzen dituzten musika formak analizatzen.

Sibilantes y seseo

El 15 de junio en la Universidad de Deusto, organizado por la Sección de Lengua y Literatura, José Ignacio Hualde, de la Universidad de Illinois, dará una conferencia con el título *Neutralización de sibilantes y seseo en castellano*. Tema especialmente relevante en el ámbito vasco-románico dado que el seseo castellano y la desfonologización de las sibilantes del euskara se presentan como procesos lingüísticos relacionados en un grado que aún está por determinar. Y siendo la lingüística vasco-románica una línea de investigación arraigada en la Universidad de Deusto.

Historia de Plentzia

La Sección de Historia-Geografía prepara para los días 9, 14 y 15 de julio las II Jornadas de Historia Local de Plentzia que en esta ocasión versarán sobre la Edad Moderna, 1500-1800. Disponiendo de un importante bagaje de estudios sobre el puerto de Plentzia y su comarca, las presentes Jornadas quieren cohesionar e interpretar sus contenidos de forma interdisciplinar así como contribuir a su divulgación con categoría científica entre la población.



Udalak

Beca de Erandio

La beca convocada en convenio con el Ayuntamiento de Erandio para la realización de un estudio histórico-artístico sobre su iglesia medieval de Andra Mari ha sido adjudicada a Juan Manuel González Cembellín, Jesús Muñiz Petralanda y Raquel Cilla López. Plantean el estudio de la iglesia de Erandio en el entorno social en el que fue creada, haciendo referencia a los patronos y fuentes de financiación.

Euskara Otxandion

Otxandioko Udalarekiko hitzarmenaren bidez, beka bat eman zaio Naiara Gabika-Aldekoa bazkideari bertako euskarari buruzko ikerketa bat egin dezan. Gotzon Aurrekoetxea EHUKo irakaslearen zuzendaritzapean, hurrengo 18 hilabeteetan hogeiki euskaldun zahar inguru elkarriketatuko ditu bekiari bertako euskalkiaren adierazgarri izango diren esamoldeak eta glosategia biltzeko asmoz. Bigarren fase batean gazteekin hori bera egiteko asmoa dago.

Bayoneta 2

El 1 de abril en Tolosa se presentó al público el número 2 de *Bayoneta*, periódico antinapoleónico, que se edita con carácter trimestral a iniciativa de Eusko Ikaskuntza, la Comisión de Cultura y el Archivo Municipal tolosarra. Con formato y tono que imita a la prensa de la época, en sus números se va narrando el curso de la guerra de Independencia a través de la documentación contenida en el archivo tolosarra.

Sinadura Seguran

Apirilaren 17an, M^a Isabel Telleria, Segurako Alkateak eta Teresa del Valle, Eusko Ikaskuntzaren Gipuzkoako Lehendakariordeak, lankidetzak kultural eta

zientifikorako hitzarmena sinatu zuten. Sinaduraren aurretik, Elkarteko Batzorde Eragileak ohiko bilera egin zuen udaletxean bertan. Honekin, 98 dira jadanik jardura kultural eta zientifikoari begira abiatutako lankidetzak hitzarmenak.

Exposición en Mutriku

Los meses de junio y julio en la Kultur Etxea Zabil de Mutriku se podrá ver la exposición *Quién es quién en Mutriku: expedientes de hidalguías ss. XVI-XIX*, organizada por Eusko Ikaskuntza dentro del programa del 800 aniversario de la fundación de la villa. Mediante imágenes y documentos, se mostrarán aspectos cotidianos de la vida los mutrikuarras de antaño, junto con una panorámica de la población y sus desplazamientos a lo largo de los territorios sobre los que gobernó la monarquía hispánica.

Hitzaldia Agurainen

Urtero Aguraineko Udalak apirilaren 23an antolatzen duen Euskararen Astearen esparruan, Eusko Ikaskuntzak hitzaldi bat programatu zuen Alvaro Aragon Ruano irakaslearen ardurapean (Erdi Aroko, Aro Berriko eta Ameriketako Historia Saila, EHU). Hitzaldiaren izenburua: *Aguraingo basoak eta mendiak: auzi gatazkatsua Erdi Aroan eta Aro Berrian*.

Bermeo Beka

Bermeoko Udalak eta Eusko Ikaskuntzak beka baterako deia zabaltzen dute 1912ko galernari buruzko lan bat gauzatzeko. Gertaera hori argitutako duen kazetaritza, bibliografia eta artxibo dokumentazioa biltzea da deiaaren helburua. Bekak 18 hilabeteko iraupena du eta 9.000 euro gordinetako diru kopurua dagokio. Azterlan honen ondorioz, dibulgaziozko hainbat jardura egingo dira.

XVII Congreso de Estudios Vascos

Presentación de propuestas

Hasta el 30 de mayo se pueden presentar propuestas de Comunicación y Participación al XVII Congreso de Estudios Vascos sobre *Innovación para el progreso social sostenible* que se celebrará del 18 al 20 de noviembre.

En el deseo de contar con aportaciones que sean reflejo del sentir de la sociedad vasca, se hace un llamamiento a agentes sociales y a administraciones vascas a que contribuyan con sus

propuestas de comunicación y/o participación en cualquiera de los nueve ejes temáticos, bien en forma de comunicaciones, o mediante posters, presentaciones de libros, instalaciones artísticas, exposiciones, documentales, propuestas de ficción, etc.

Más información:

<http://www.eusko-ikaskuntza.org/eu/congresos/xvii/>



Txostengile gonbidatuak Rapporteurs invités/ées

Adela Cortina

Axe: Revalorisation de ce qui est Public
Professeur d'Éthique et Philosophie Politique à l'Université de Valencia, et membre de l'Académie Royale des Sciences Morales et Politiques. Elle a reçu plusieurs distinctions, dont le Prix International d'Essai Jovellanos 2007. Elle est l'auteur, parmi d'autres livres, de *Razón comunicativa y responsabilidad solidaria*, *Ética mínima*, *Ciudadanos del mundo*, *Por una ética del consumo*, *Lo justo como núcleo de las Ciencias Morales y Políticas*.

Carlos Romeo Casabona

Ardatza: Bizitza kalitatea

Zigor Zuzenbideko Katedraduna EHU eta Zuzenbide eta Giza Genomako Unibertsitatearteko Katedrako Zuzendaria, Deustuko Unibertsitatean eta EHU. Haren obra idatzia, guztiz ugaria, zazpi hizkuntzatan argitaraturik dago. Giza Zelulen eta Ehunen Emaizaren Kontrol eta Jarraipen Batzordekoa eta Espainiako zein Europako Batzordeko Bioetika Batzordeetako kidea, besteak beste. Bost *honoris causa* doktorego jasoak ditu.

Argitalpenak



Ikastaria 16

Ikastaria. Cuaderno de Educación agerkariaren azken alean 2007an egindako *La Historia de la Educación en el País Vasco* Jardunaldiaren laburpena jasotzen da. Argitalpeneko testuek, besteak beste, alfabetizatze prozesua, euskal curriculum, eskubide linguistikoak eta hizkuntzaren egoera, politika linguistikoak eta memoria historikoa lantzen dituzte. Gainera, Nafarroako hezkuntzaren inguruko ikuspegi historikoko ikerketa bat ere eskaintzen du.



Elías Amézaga

Con motivo del primer aniversario del fallecimiento del escritor Elías Amézaga (1921-2008), sus herederos junto con Eusko Ikaskuntza reeditan la bibliografía publicada en 2006 dentro de la colección "Premio Manuel Lekuona". Abraham de Amézaga, su nieto y secretario personal, ha ampliado los contenidos con nuevas entradas bibliográficas y referencias personales. Esta edición viene prologada por el socio de Eusko Ikaskuntza Juan Aguirre.



Biltzar des Ecrivains

Pour la treizième année consécutive Eusko Ikaskuntza Iparralde était présent au Biltzar des Ecrivains à Sare le lundi 13 avril toute la journée. Cette année ont été présentées les deux dernières publications réalisées, l'une par les membres de la section Histoire - *Elizak eta Estatua bereizteko legea-Ondorioak Euskal Herrian (1905-1906) La Séparation des Eglises et de l'Etat. Les inventaires en Pays Basque (1905-1906)* - et l'autre par ceux de la section Anthropologie sur *L'aménagement du territoire en Pays Basque*.

Ikus-Entzunezkoak



Angel Apraiz

Euskomedia Fundazioak bideo bat ekoiztu eta egin du Angel Apraiz, Eusko Ikaskuntzaren historian lehen Idazkari izan zenaren bizitza eta ondareari buruz. Koro Muro Arrietek zuzendua eta idatzia eta Andres Espinozaren grafismoaz jantzia, ikus-entzunezko honek garaiko dokumentu basean oinarriturik dago, eta senitartekoez zein adituek parte hartzen dute bertan. Angel Apraizi buruzko bideoa helbide honetan ikus daiteke: <http://media.euskonews.com>.

Agenda

Maiatza / Mayo / Mai

- 6: Gasteiz. *Gaurko nobela: Anjel Lertxundi*
- 14: Tolosa. Presentación *Obra Completa Juan Garmendia Larrañaga, tomo 10*
- 15: Gasteiz. Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*
26, 28: Mutriku. *Itsas ondarearen bereskurapena Euskal Herrian*
- 27: Bilbao. Comienzo del curso *Sistema de Información Geográfica*
- 29: Donostia. *Batzar Nagusia / Asamblea General*

Ekaina / Junio / Juin

- 5: Mutriku. Inauguración de la exposición *Quién es quién en Mutriku. Las hidalguías s. XVI-XIX*
- 15: Bilbao. Jornada *Neutralización de sibilantes y seseo en castellano*
- 19: Gasteiz. Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra *Comité Ejecutivo y Junta Permanente*

Uztaila / Julio / Julliet

- 9,14-15: Plentzia. *Tokiko Historiako Jardunaldiak. Aro Modernoa (1500-1800) Jardunaldiak*
- 17: Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*

Abuztua / Agosto / Août

- 14,21,28: Bera. Ciclo de conciertos de órgano

Iraila / Septiembre / Septembre

- 5: Iruñea. *El oficio de organista: nuevas perspectivas para su promoción*
- 18: Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*

Urria / Octubre / Octubre

- 16: Bilbao. Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra *Comité Ejecutivo y Junta Permanente*

Azaroa / Noviembre / Noviembre

- 2-15: Amorebieta. Exposición *Esclavitud bajo el Franquismo*
- 13: Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*
- 16-30: Mungia. Exposición *Esclavitud bajo el Franquismo*
- 18-20: Gasteiz. XVII Congreso de Estudios Vascos: *Innovación para el Progreso Social Sostenible*
- 20: Pleno de Jakiunde

Abendua / Diciembre / Décembre

- 18: Iruñea. Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra *Comité Ejecutivo y Junta Permanente*

www.eusko-ikaskuntza.org/eu/novedadesyagenda

Argitaratzailea

Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia, Miramoncha, 48. 20007 DONOSTIA.

Secretaria de Publicaciones

Eva Nieto

Harpidetzak

Asmoz ta jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:

Eusko Ikaskuntzako

Bulego Nagusiak

Miramar Jauregia, Miramoncha, 48
20007 DONOSTIA
Tel. 943-310855
Fax 943-213956
ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

Arabako Bulegoa

General Alava, 5-1º
01005 GASTEIZ
Tel. 945-231552
Fax 945-148752
gasteiz@eusko-ikaskuntza.org.

Bizkaiko Bulegoa

María Díaz de Haro, 11-1
48013 BILBAO
Tel. 94-4425287
Fax 94-4414650
bilbo@eusko-ikaskuntza.org.

Nafarroako Bulegoa

Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D
31001 IRUÑEA
Tel. 948-222105
Fax 948-211737
iruna@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera 8:30-14:00 eta 15:30-17:30; ostirala, 8:00-15:00.

Horario

De lunes a jueves de 8:30-14:00 y de 15:30-17:30; viernes de 8:00-15:00.

Iparraldeko Bulegoa

51 quai Jauréguiberry
64100 BAIONA
Tel. 559598290
Fax 559461844
baiona@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera: 8:30-12:00 eta 15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00.

Horaire

Du lundi au jeudi: 8:30 à 12:00 et 15:00-18:00; vendredi de 8:00 à 12:00.

Argazkiak:

Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa eta 3digitala

L.G.: 55-1056/92. ISSN 1133-9861

Inprimategia: Michelena a. g. Astigarraga

